ENGLISH

Operating Instructions

FOGGER

Ultrasonic Fog Generator



- Increases air humidity levels up to 100%
- Great visual effect
- For indoor use only

CAUTION!

Please read the following before installing the Fogger!

1. **The Fogger should be operated only with the original power pack included.**
2. **The power pack must be kept dry at all times.**
3. **Always remove the power pack from the main current before touching the Fogger or removing it from the water.**
4. **Do NOT touch the small jet of water at the top.**
5. **Do not use the device if the cable or power pack show any damage.**
6. **Remove the power pack from the mains if you want to switch off the Fogger for an extended period of time.**
7. **Use only original Laguna replacement parts.**

We accept no liability for damage caused by incorrect use of the device or for damage caused by the device to plants or animals.

Operating Instructions

Note: Distilled or de-ionized water is recommended to prevent the formation of calcium deposits.

Place the Laguna Fogger in the water part of the fountain so that the water fully covers the water level sensor. The fogger works best when the top of the water level sensor is 5-30 mm below the surface. Connect the power pack to the Fogger cable and plug it into a suitable wall socket. For optimum performance, ensure that the cable is fully unrolled and the water is at room temperature.

When the ON/OFF indicator is lit up, the Fogger is operating and producing mist. The fogger diffuses about 200 ml of water per hour.

If the water level falls below the minimum level, the water level sensor automatically turns the Fogger off and the ON/OFF indicator light is switched off.

Note: In areas where water hardness is a concern, the formation of mineral deposits on the fogger is a common occurrence. When deposits reach a point where they diminish the fogger's performance, soak the unit in a solution consisting of equal parts water and white vinegar for 30 minutes. Remove any remaining residue using a toothbrush.

The ceramic membrane has a limited lifespan and will need to be replaced from time to time, whenever the ON/OFF indicator is lit up but the device is not producing mist.

Replacing the membrane

Note: Replacement membrane and key sold separately (Art. # PT-282).

The membrane is subject to wear and needs to be replaced once the mist effect begins to slow down. Its lifespan depends on a number of factors including operating time, water hardness, water purity, etc.

Disconnect the power pack from the power supply and remove the Fogger from the water. Remove any residue on the Fogger using water and white vinegar, ideally by soaking the device for about 30 minutes. Make sure the Fogger is completely dry before unscrewing the ring.

Unscrew the ring nut counterclockwise using the key that comes with the replacement membrane. Carefully remove the washer and membrane. Ensure that the rubber washer is not damaged and correctly inserted with the lip facing up before inserting the new membrane.

The ceramic membrane is sensitive! Insert the new membrane with the dark circle facing down, place the washer on top of the membrane and screw the ring nut carefully in a clockwise direction until firm.

Specifications

Power consumption	24 VA
Voltage	24 V
Water temperature	10ºC to 35ºC
Minimum water level	45 mm
Housing	Nickel-plated brass

EMV checked in accordance with EN 50081-1 and EN 50082-1

Power pack

Input voltage	230 V - 50 Hz
Output voltage	24 V
Output	24 VA
Safety	Protected against overload and overheating

Built in accordance with EN 60742

Troubleshooting

No mist - ON/OFF indicator is off
- Check that the power pack is properly connected.

Little or no mist - ON/OFF indicator is on
- The black sensor must be at least 5 mm below the surface of the water.
- Soak the unit in a solution consisting of equal parts water and white vinegar for 30 minutes. Remove any remaining residue using a toothbrush.
- Check the membrane and replace when defective.



1. Power Cord
2. Level Sensor
3. On/Off Indicator
4. Membrane
5. Ring nut

Distributed by / Distribué par :
Canada : **Rolf C. Hagen Inc.** Montreal, QC H4R 1E8
U.S.A. : **Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.** Mansfield MA. 02048
U.K. : **Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.** Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

C A N A D A / U . S . A . / U . K .

WARRANTY REGISTRATION CARD / FOGGER (PT-280)
Return to validate your guarantee

Name ______
Address ______
City ______ State ______
Zip Code ______ Telephone ______
Date Purchased ______ Store ______
City ______ State ______
Was this a gift? ❑ YES ❑ NO
Gender ❑ M ❑ F Age ______
Pump used for: ❑ Tabletop Fountain ❑ Other/ Specify ______

Canada: Rolf C. Hagen, Inc. - 3225 Sartelon, Montreal, Quebec, H4R 1E8
U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp. P.O. Box 9107, Mansfield, MA. 02048 U.S.A.
U.K.: Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. California Dr. Whitwood Industrial Estate, Castleford, West Yorkshire WF10-5QH

FRANÇAIS

Notice d'utilisation

BRUMISATEUR

Générateur de brouillard ultrasonore



- Augmente l'humidité de l'air jusqu'à 100 %
- Crée un effet visuel impressionnant
- Pour usage à l'intérieur seulement

ATTENTION!

Veuillez lire ce qui suit avant d'installer le Brumisateur!

1. **Le Brumisateur doit être utilisé exclusivement avec le bloc d'alimentation ci-joint.**
2. **Le bloc d'alimentation doit être maintenu sec à tout moment.**
3. **Débranchez toujours le bloc d'alimentation du réseau électrique avant de toucher le Brumisateur ou de le retirer de l'eau.**
4. **Ne touchez PAS le petit jet d'eau au sommet.**
5. **N'utilisez pas l'appareil si le câble ou le bloc d'alimentation présente un dommage quelconque.**
6. **Retirez le bloc d'alimentation de la prise si vous voulez éteindre le brumisateur pendant une période prolongée.**
7. **Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine Laguna.**

Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les dommages causés par un usage incorrect de l'appareil ni pour les dommages infligés par l'appareil aux plantes ou aux animaux.

Notice d'utilisation

Note : De l'eau distillée ou déminéralisée est recommandée pour prévenir la formation de dépôts calcaires.

Placez le Brumisateur de Laguna dans la partie aquatique de la fontaine de manière à ce que l'eau couvre entièrement le détecteur de niveau d'eau. Le Brumisateur offre son meilleur rendement lorsque le dessus du détecteur de niveau d'eau est situé entre 5 et 30 mm sous la surface.

Connectez le bloc d'alimentation au câble du Brumisateur et branchez-le dans une prise murale adéquate. Pour un fonctionnement optimal, assurez-vous que le câble est entièrement déroulé et que l'eau est à la température de la pièce.

Lorsque l'indicateur MARCHE/ARRÊT est allumé, le Brumisateur fonctionne et produit du brouillard. Le Brumisateur diffuse environ 200 mL d'eau à l'heure.

Si le niveau d'eau tombe en dessous du niveau minimum, le détecteur de niveau d'eau arrête automatiquement le Brumisateur tandis que la lumière de l'indicateur MARCHE/ARRÊT s'éteint.

Note : Dans les secteurs où la dureté de l'eau est une préoccupation, la formation de dépôts minéraux sur le rumisateur se produit couramment. Lorsque ces dépôts diminuent le rendement de l'appareil, faites-le tremper dans une solution d'eau et de vinaigre en parts égales, pendant 30 minutes. Enlevez tous les résidus à l'aide d'une brosse à dents.

La membrane en céramique a une durée de vie limitée et doit être remplacée de temps en temps, lorsque l'indicateur MARCHE/ARRÊT est allumé mais que l'appareil ne produit pas de brouillard (vendue séparément).

Remplacement de la membrane

Note : La membrane et la clé de rechange sont vendues séparément (article no PT-282).

La membrane s'use et doit être remplacée chaque fois que l'effet du brouillard commence à diminuer. Sa durée de vie dépend d'un certain nombre de facteurs parmi lesquels le temps de fonctionnement, la dureté de l'eau, la pureté de l'eau, etc.

Débranchez le bloc d'alimentation du réseau et enlevez le Brumisateur de l'eau. Nettoyez tous les résidus sur le Brumisateur en utilisant de l'eau et du vinaigre, idéalement en trempant l'appareil durant environ 30 minutes. Assurez-vous que le Brumisateur est complètement sec avant de desserrer l'anneau avec la clé.

Dévissez l'écrou à anneau en sens inverse des aiguilles 'une montre à l'aide de la clé fournie; ensuite, enlevez soigneusement la rondelle et la membrane. Assurez-vous que la rondelle de caoutchouc n'est pas endommagée et qu'elle est correctement insérée avec la lèvre tournée vers le haut avant d'insérer la nouvelle membrane.

La membrane de céramique est sensible! Insérez la nouvelle membrane avec le cercle foncé tourné vers le bas, placez la rondelle au sommet de la membrane et vissez l'écrou à anneau avec soin, dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il tienne bien.

Spécifications

Consommation	24 VA
Voltage	24 V
Température de l'eau	10 ºC à 35 ºC
Niveau minimum d'eau	45 mm
Boîtier	Cuivre plaqué de nickel

Contrôlé EMV en conformité avec EN 50081-1 et EN 50082-1

Bloc d'alimentation

Voltage d'entrée	230 V - 50 Hz
Voltage de sortie	24 V
Sortie	24 VA
Sécurité	Protégé contre la surcharge et la surchauffe

Construit en conformité avec EN 60742

Dépannage

Pas de brouillard – l'indicateur MARCHE/ARRÊT est éteint
- Vérifiez si le bloc d'alimentation est connecté correctement.

Peu ou pas de brouillard – MARCHE/ARRÊT est allumé
- Le détecteur noir doit se trouver à au moins 5 mm sous la surface de l'eau.
- Faites tremper l'appareil dans une solution d'eau et de vinaigre en parts égales, pendant 30 minutes. Enlevez tous les résidus à l'aide d'une brosse à dents.
- Vérifiez la membrane et remplacez-la si elle est défectueuse.



1. Cordon d'alimentation
2. Détecteur de niveau
3. Indicateur MARCHE/ARRÊT
4. Membrane
5. Écrou à anneau

Distributed by / Distribué par :
Canada : **Rolf C. Hagen Inc.** Montreal, QC H4R 1E8
France : **Hagen France SA.** F-77388 Combs la Ville

C A N A D A / F R A N C E

FICHE DE GARANTIE / FOGGER (PT-280)
Retourner pour valider votre garantie

Nom ______
Adresse ______
Ville ______
Code postal ______ Téléphone ______
Date d'achat ______ Magasin ______
Ville ______ Âge ______
Était-ce un cadeau? ❑ OUI ❑ NON
Genre ❑ H ❑ F
Pompe utilisée pour : ❑ Fontaine de dessus de table ❑ Autre / Spécifier ______

Canada: Rolf C. Hagen, Inc. - 3225 Sartelon, Montréal, Québec, H4R 1E8
France: Hagen France SA, Service à la clientèle, Parisud 4, boulevard Jean Monnet F-77388 Combs la Ville, France

DEUTSCH

Gebrauchsanweisung

FOGGER

Ultrasonic Nebelgenerator

- Erhöht Luftfeuchtigkeit bis zu 100%
- Großer visueller Effekt
- Nur für Innen-Anwendung



ACHTUNG!

Bitte lesen sie die folgenden Hinweise, bevor sie den Fogger installieren!

1. **Der Fogger sollte ausschließlich mit dem mit gelieferten, originalen Netzgerät benutzt werden.**
2. **Das Netzgerät muss jederzeit trocken gehalten werden.**
3. **Trennen sie das Netzgerät immer von der Stromzufuhr, bevor sie den Fogger anfassen oder ihn aus dem Wasser nehmen.**
4. **NICHT die kleine Wasserdüse an der Oberseite berühren!**
5. **Benutzen sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder das Netzgerät beschädigt ist.**
6. **Trennen sie das Netzgerät von der Stromzufuhr, wenn sie den Fogger längere Zeit nicht mehr benutzen wollen.**
7. **Benutzen sie ausschließlich originale Laguna Ersatzteile.**

Wir übernehmen weder Verantwortung für Schaden, der durch falschen Gebrauch des Gerätes entsteht noch für Schaden der durch das Gerät bei den Pflanzen oder Tieren verursacht wird.

Gebrauchsanleitung

Anmerkung: Wir empfehlen destilliertes oder voll entsalztes Wasser, um die Bildung von Kalkablagerungen zu vermeiden.

Stellen Sie den Laguna Fogger so ins Wasser des Springbrunnens, dass der Wasserstandssensor vollständig mit Wasser bedeckt ist. Der Fogger funktioniert am besten, wenn sich die Oberseite des Wasserstandsensors 5-30 mm unterhalb der Oberfläche befindet.

Verbinden sie das Fogger Kabel mit dem Netzgerät und stecken sie es in eine geeignete Wandsteckdose.

Um eine optimale Leistung zu gewährleisten, versichern sie sich bitte, dass das Kabel vollständig ausgerollt ist und dass das Wasser Zimmertemperatur hat. Wenn die ON/OFF Anzeige leuchtet, ist der Fogger in Betrieb und produziert Dampf. Der Fogger verteilt ca. 200 ml Wasser pro Stunde.

Wenn der Wasserstand unter das Minimumniveau sinkt, schaltet der Wasserstandsensor den Fogger automatisch
aus, und die ON/OFF Anzeige leuchtet nicht mehr.

Anmerkung: In Gebieten mit hoher Wasserhärte kommt es häufig zur Bildung von Mineralablagerungen am Vernebler. Wenn die Ablagerungen einen Punkt erreichen, wo sie die Leistung des Verneblers beeinträchtigen, tauchen sie die Einheit für 30 Minuten in eine zu gleichen Teilen aus Wasser und Essig bestehende Lösung ein. Entfernen Sie mögliche Restablagerungen mit einer Zahnbürste.

Die keramische Membrane hat eine beschränkte Lebensdauer und muss von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden, nämlich immer dann wenn die ON/OFF Anzeige leuchtet, aber das Gerät keinen Dampf erzeugt (wird separat verkauft).

Ersetzen der Membran

Anmerkung: Ersatzmembran und Schlüssel werden getrennt verkauft (Art.-Nr. PT-282).

Die Membrane ist ein Verschleißteil und muss ausgetauscht werden, wenn der Dampfeffekt nachlässt. Ihre Lebensdauer hängt von verschiedenen Faktoren wie z.B. Gebrauchsdauer, Wasserhärte und Wasserreinheit ab.

Trennen sie das Netzgerät von der Stromzufuhr und nehmen sie den Fogger aus dem Wasser.

Entfernen sie alle Rückstände auf dem Fogger mit Wasser und Essig, weichen sie den Fogger am besten 30 Minuten ein. Versichern sie sich, dass der Fogger vollständig getrocknet ist, bevor sie den Ring mit dem Schlüssel abschrauben.

Ringmutter gegen den Uhrzeigersinn mit dem mit der Ersatzmembran gelieferten Schlüssel abschrauben. Dichtung und Membran vorsichtig herausnehmen. Dann können sie die Dichtung und die Membrane vorsichtig entfernen.

Vergewissern sie sich, dass die Gummidichtung nicht beschädigt ist und korrekt mit der Lippe nach oben wieder angebracht wurde, bevor sie die neue Membrane einbauen.

Die keramische Membrane ist sehr empfindlich! Legen sie die neue Membrane mit dem dunklen Ring nach unten ein, legen sie die Dichtung auf die Membrane und schrauben sie die Ringmutter vorsichtig im Uhrzeigersinn fest.

Spezifikationen

Stromverbrauch	24 VA
Spannung	24 V
Wassertemperatur	+ 10° to + 35°C
Minimum Wasserstand	45 mm
Gehäuse	Nickel-überzogenes Messing

EMV kontrolliert entsprechend EN 50081-1 und EN 50082-1

Netzgerät

Eingangsspannung	230 V - 50 Hz
Ausgangsspannung	24 V
Output	24 VA
Sicherheit geschützt	gegen überladen und überhitzen

Produziert entsprechend EN 60742

D E U T S C H L A N D

GARANTIE REGISTRIERUNGSKARTE / FOGGER (PT-280)

Zurücksenden, um Gültigkeit Ihrer Garantie zu erhalten

Name ________ Land ________
Adresse ________ Telefon ________
Wohnort ________ Geschäft ________
Postleitzahl ________ Land ________
Kaufdatum ________ Alter ________
Wohnort ________
Geschäft ❑ JA ❑ NEIN
Geschlecht
Pumpe wird benutzt für: ❑ Tischspringbrunnen ❑ Anders/ Wofür? ________

Deutschland: Hagen Deutschland, Lehmweg 99 - 105, D-25488 Holm

Behebung von Störungen

Kein Dampf – ON/OFF Anzeige ist ausgeschaltet

- Überprüfen sie, ob das Netzgerät korrekt angeschlossen ist Wenig oder kein Dampf – ON/OFF Anzeige ist eingeschaltet
- Der schwarze Sensor muss sich mindestens 5 mm unterhalb der Wasseroberfläche befinden.
- Tauchen sie die Einheit für 30 Minuten in eine zu gleichen Teilen aus Wasser und Essig bestehende Lösung ein. Entfernen Sie mögliche Restablagerungen mit einer Zahnbürste.
- Kontrollieren sie die Membrane und tauschen sie sie aus, falls diese defekt ist.



1. Netzkabel
2. Wasserstandsensor
3. On/Off Anzeige
4. Membrane
5. Ringmutter

Distributed by / Distribué par :
Germany : **HAGEN Deutschland,** D-25488 Holm

ESPAGÑOL

Instrucciones de operación

FOGGER

Generador de Niebla Ultrasónico

- Aumenta los niveles de la humedad del aire hasta el 100%
- Gran efecto visual
- Sólo para uso en interiores



!CUIDADO!

¡Por favor leer lo que sigue a continuación antes de instalar el Fogger!

1. **El Fogger solamente puede ser operado con la batería común original incluida.**
2. **La batería común tiene que estar seca en todo momento.**
3. **Quitar siempre la batería común de la corriente principal antes de tocar el Fogger o sacarlo del agua.**
4. **NO tocar el pequeño chorro de agua en la parte superior.**
5. **No utilizar el aparato cuando el cable o la batería común presenten daños.**
6. **Quitar la batería común de la red eléctrica si desea desconectar el Fogger durante un largo período de tiempo.**
7. **Utilizar solamente piezas de recambio originales de Laguna.**

No aceptamos ninguna responsabilidad por daños causados por un uso incorrecto del aparato o por daños causados por el aparato a plantas o animales.

Instrucciones de operación

Nota: Se recomienda el uso de agua destilada o desionizada para evitar que se formen depósitos cálcicos.

Colocar el Laguna Fogger en la parte con agua de la fuente, de manera que el agua cubra completamente el sensor del nivel del agua. El Fogger da el mejor rendimiento cuando la parte superior del sensor del nivel del agua está 5-30 mm por debajo de la superficie.

Conectar la batería común al cable del Fogger e introducirlo en una caja de enchufe apropiada. Para un rendimiento óptimo hay que asegurar que el cable haya sido completamente desenrollado y que el agua está a temperatura ambiente. Cuando se enciende el indicador de ON/OFF, el Fogger está funcionando y produciendo niebla. El Fogger difunde aproximadamente 200 ml de agua por hora.

Si el nivel del agua cae por debajo del nivel mínimo, el sensor del nivel del agua desactiva el Fogger automáticamente y la luz del indicador de ON/OFF se desconecta.

Nota: En áreas donde la dureza del agua es elevada, es muy común que se formen depósitos de minerales en el generador de niebla. Cuando dichos depósitos lleguen a un punto tal que reducen el desempeño del aparato, remójelo durante 30 minutos en una solución de partes iguales de agua y vinagre blanco. Si quedara algún residuo, sáquelo con un cepillo de dientes.

La membrana de cerámica tiene una vida útil limitada y tiene que ser sustituida de vez en cuando, siempre cuando el indicador de ON/OFF está encendido, pero cuando el aparato no está produciendo niebla (se vende por separado).

Cómo sustituir la membrana

Nota: la membrana de repuesto y la llave se venden por separado (Art. nº PT-282).

La membrana está sujeta al desgaste y tiene que ser sustituida cuando la niebla comienza a disminuir. Su vida útil depende de un número de factores, incluyendo el tiempo de funcionamiento, la dureza del agua, la pureza del agua, etc.

Desconectar la batería común de la alimentación energética y quitar el Fogger del agua. Quitar todos los residuos en el Fogger con la ayuda de agua y vinagre. Lo ideal es remojar el aparato durante aproximadamente 30 minutos. Asegurar de que el Fogger esté completamente seco antes de destornillar el tornillo con la llave.

Con la llave suministrada con la membrana de repuesto, desenrosque la tuerca de anillo girándola en sentido contrario a las agujas del reloj. Saque la arandela y la membrana con cuidado. Asegurar que la arandela de goma no está dañada y correctamente insertada con la lengüeta apuntando hacia arriba antes de insertar la nueva membrana. ¡La membrana de cerámica es un componente sensible! Insertar la nueva membrana con el círculo oscuro apuntando hacia abajo, colocar la arandela en la parte superior de la membrana y atornillar la tuerca anular con cuidado en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que esté correctamente fijado.

Especificaciones

Consumo eléctrico	24 VA
Tensión	24 V
Temperatura del agua	+ 10Åá to + 35ÅâC
Nivel mínimo del agua	45 mm
Alojamiento	latón niquelado

EMV controlado en conformidad con las normas EN 50081-1 y EN 50082-1

Batería común

Tensión de entrada	230 V - 50 Hz
Tensión de salida	24 V
Salida	24 VA
Protegido	contra sobrecarga y sobrecalentamiento.

Construido en conformidad con la norma EN 60742

Solución de problemas

No hay niebla – El indicador de ON/OFF está apagado.

- Controlar que la batería común ha sido correctamente conectada.

E S P A Ñ A

TARJETA DE GARANTIA / FOGGER (PT-280)

Devolver para validar su garantía

Nombre y apellidos ________ Estado ________
Dirección ________ Teléfono ________
Ciudad ________ Tienda ________
Código Postal ________ Estado ________
Fecha de la compra ________ Edad ________
Ciudad ________
¿Ha sido un regalo? ❑ SI ❑ NO
Sexo
Bomba utilizada para : ❑ Fuentecilla de mesa ❑ Otros/Especificar ________

España: I.C.A. S.A., Apartado De Correos 75, Barbera Del Valles, 08080 Barcelona Spain

Poca o ninguna niebla – El indicador de ON/OFF está encendido

- El sensor Negro tiene que estar situado como mínimo 5 mm por debajo de la superficie del agua.
- Remoje el aparato durante 30 minutos en una solución de partes iguales de agua y vinagre blanco. Si quedara algún residuo, sáquelo con un cepillo de dientes.
- Controlar la membrana y, si no funciona correctamente, sustituirla.



1. Cable eléctrico
2. Sensor de nivel
3. Indicador de On/Off
4. Membrana
5. Tuerca anular

Distributed by / Distribué par :
Spain : **ICA** Apartado de Correos 75, Barbera del Valles